

VARIATION IN THE CAPITALISATION OF FOREIGN COMPOUND PROPER NAMES AND NAMES BASED ON FOREIGN-LANGUAGE MODELS IN BULGARIAN

ZHANETA ZLATEVA (BULGARIA)

INSTITUTE FOR BULGARIAN LANGUAGE, BULGARIAN ACADEMY OF SCIENCES
zh.zlateva@ibl.bas.bg

The paper aims to identify problematic cases in which capitalisation norms for compound proper nouns of foreign origin in Bulgarian have become inconsistent. The specific characteristics of this class of compound foreign proper names are outlined, and both linguistic and extralinguistic factors contributing to variation in usage are analysed. The orthography of foreign compound proper names is a highly relevant topic in the current linguistic landscape, characterised by their rapid influx and widespread use, as well as the active formation of such names based on foreign-language models.

Keywords: compound foreign proper names; capitalisation; variation; spelling rules

REFERENCES

- BERON: Ofitsialen pravopisen rechnik na balgarskiya ezik online. <<https://beron.mon.bg/>>.
- Georgiev 2025: *Georgiev, A.* Sobstvenite imena i vrazkata im s upotrebat na glavni i malki bukvi. – *Balgarski ezik*, N 4, s. 54–62.
<https://www.balgarskiezik.eu/4-2025/0_5_ALEKSAN-DAR%20GEORGIEV_BG_str._54-62.pdf>.
- Ermolovich 2001: *Ermolovich, D. I.* Imena sobstvennye na styke iazykov i kul'tur. Moskva, R. Valent.
- Kostadinova 2010: *Kostadinova, P.* Za morfologichnata upotreba na glavnite bukvi v savremenniya balgarski knizhoven ezik. – *Ezik i literatura*, LXIII, N 3–4, s. 75–87.
- Kuneva 2025: *Kuneva, I.* Problemi pri upotrebat na glavni bukvi pri sastavni sobstveni imena v balgarskiya ezik. – *Balgarski ezik*, N 4, s. 47–53.
<https://www.balgarskiezik.eu/4-2025/0_4_ILIYANA%20KUNEVA_BG_str._47-53.pdf>.

- Monitoring 2023: Monitoring na vapro site v onlayn spravochnika “Ezikovi spravki po internet” za perioda 2018–2020 g.
https://ibl.bas.bg/wp-content/uploads/2023/06/3_MONITORING_2018-2020_str.-1-751.pdf.
- OPRBE 2012: Ofitsialen pravopisen rechnik na balgarskiya ezik. Sofia, Prosveta.
- RBE: Rechnik na balgarskiya ezik (online). A – sistemnost. <<https://ibl.bas.bg/rbe>>.
- Tomov 2024: *Tomov, M. Glavni ili malki bukvi? Problemi pri upotrebata im v svetlinata na ezikovoto konsultirane. – Balgarski ezik*, N 4, s. 13–33. <https://www.balgarskiezik.eu/4-2024/0_0_3_MILEN%20TOMOV_str.%2013-33_BG.pdf>.
- Tomov 2025: *Tomov, M. Glavnite i malkite bukvi mezhdu sobstvenite i naritsatelните imena. – Balgarski ezik*, N 4, s. 31–46.
<https://www.balgarskiezik.eu/4-2025/0_3_MILEN%20TOMOV_BG_str.%2031-46.pdf>.
- Trifonova 2003: *Trifonova, Y. Sobstvenite imena (Nomina propria) kato provodnik na internatsionalizatsiya v leksikata i kato obekt na leksikografsko opisane. – In: Internacionalizmy v nové slovní zásobě. UJČ AV ČR. Praha*, s. 205–214.
- Trifonova 2015: *Trifonova Y. Za apelativno-proprialnata omonimiya v balgarskiya i cheshkiya ezik. – In: Slavistikata i balgaristikata dnes: vaprosi, idei, posoki. Blagoevgrad, Universitetsko izdatelstvo “Neofit Rilski”*, s. 100–107.
- Van Langendonck 2007: *Van Langendonck, W. Theory and Typology of Proper Names. – Trends in Linguistics*, 168. Berlin, Mouton de Gruyter.
- Zlateva 2021: *Zlateva, Zh. Pravopis na sastavni sobstveni imena: Sofia Tech Park ili Sofia Tech park. – Az-buki*, br. 45, s. 3.

✉ Assist. Prof. Dr. Zhaneta Zlateva

Department for Modern Bulgarian Language
Institute for Bulgarian Language, Bulgarian Academy of Sciences
52 Shipchenski prohod Blvd., bl. 17, Sofia 1113, Bulgaria